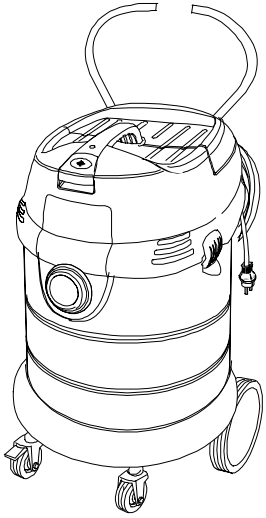
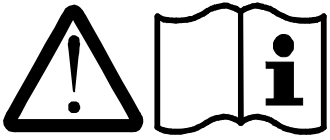
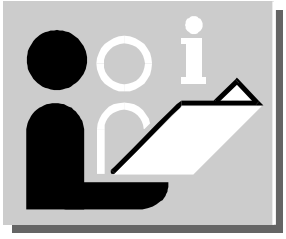
KÄRCHER

NT 65/2 Eco ME





www.kaercher.com



5.961-046 A2008573 05/04

Inhaltsverzeichnis DE	Seite
Inbetriebnahme	6
Betriebsanleitung	7
Kärcher-Niederlassungen	125
Technische Daten / Schaltplan / Ersatzteilliste	126/127/128
Zubehör / Filtersysteme	129/131

Vor erster Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen! Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Lists of contents EN	Page
Commissioning	6
Operating Instructions	12
Kärcher branches	125
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List	126/127/128
Accessories / Filter systems	129/131

Prior to initial startup, operating manual and safety instructions no. 5.956-249 must be consulted! This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.

Tables des matières FR	Page
Mise en service	6
Notice d'instructions	17
Filiales Kärcher	125
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange	126/127/128
Accessoires / Systèmes de filtres	129/131

Avant la première mise en service, lire absolument le mode d'emploi et les. 5.956-249 remarques de sécurité! Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.

Indici IT	Pagina
Messa in funzione	6
Istruzioni per l'uso	22
Filiali Kärcher	125
Dati tecnici / Schema elettrico / Elenco pezzi di ricambio	126/127/128
Accessori / Sistemi del filtro	129/131

Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza n. 5.956-249! Questo apparecchio è adatto per settori commerciali, per es. hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.

Inhoudsopgave NL	Pagina
Inbedrijfstelling	6
Gebruiksaanwijzing	27
Kärcher – filialen	125
Technische gegevens / Schakelschema / Reserveonderdelenlijst	126/127/128
Accessoires / Filtersystemen	129/131

Vóór de eerste ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies nr.: 5.956-249 beslist lezen! Dit apparaat is geschikt voor professioneel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Índices ES	Paginación
Puesta en servicio	6
Instrucciones de servicio	32
Filiales de Kärcher	125
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto	126/127/128
Accesorios / Sistemas de filtros	129/131

Las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad núm. 5.956-249 se deben leer imprescindiblemente antes de la primera puesta en servicio! Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.

Índices	PT	Página
Colocação em funcionamento		6
Manual de instruçoes		37
Filiais da Kärcher		125
Dados técnicos / Esquema de ligações / Lista de pecas sobresselentes		126/127/128
Acessórios / Sistemas de Filtro		129/131

Antes da primeira colocação em funcionamento, ler atentamente. o manual de instruções e as indicações de segurança nº5.956-249!
Este aparelho destina-se ao uso industrial, nomeadamente em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Πίνακες περιεχομένων	EL	σελίδα
Θέση σε λειτουργία		6
Οδηγίες λειτουργίας		42
Αντιπροσωπειες Kärcher		125
Τεχνικά χαρακτηριστικά/Κυκλωματικό διάγραμμα/ανταλλακτικα		126/127/128
εξαρτήματα / Συστήματα φίλτρων		129/131

Πριν από την πρώτη θέση λειτουργίας διαβάστε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης και Υποδείξεις ασφάλειας. αρ. 5.956-249 !
Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες δανεισμού συσκευών.

Indholdfortegnelser	DA	Side
Idrifttagning		6
Driftsvejledning		48
Kärcher agenturer		125
Tekniske data / Strømskema / Reservedelsliste		126/127/128
Tilbehør / Filtersystemer		129/131

Inden første idrifttagning skal driftsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningsforretninger.

Innholdsfortegnelser	NO	Side
Igangsetting		6
Bruksanvisning		53
Kärcher filialer		125
Tekniske data / Koplingsskjema / Reservedelsliste		126/127/128
Tilbehør / Filtersystemer		129/131

Før første gangs bruk må bruksanvisning og sikkerhetsanvisning nr. 5.956-249 ubetinget leses!
Denne maskinen er egnet til bruk i næringslivet, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiebutikker.

Innehållsförteckningar	SV	Sid
Idrifttagning		6
Driftinstruktion		58
Kärcher filialer		125
Tekniska data / Kopplingsschema / Reservdelslista		126/127/128
Tillbehör / Filtersystem		129/131

Läs noga instruktionsboken och säkerhetsanvisningarna nr.: 5.956-249 innan aggregatet tas i bruk!
Denna apparat är lämplig för användning inom näringslivet, t.ex. hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsaffärer.

Sisällysluettelo	FI	Sivu
Käyttöönotto		6
Käyttöohje		63
Kärcher-toimipisteet		125
Tekniset tiedot / Kytkentäkaavio / Varaosalista		126/127/128
Lisävarusteet / Suodatinjärjestelmät		129/131

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa on käyttöohje ja turvallisuusohjeet numero. 5.956-249 ehdottomasti luettava!
Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälätiloissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

Tartalomjegyzék HU	Oldal
Üzembevétel	6
Üzemeltetési utasítás	68
Kärcher telephelyek	125
Műszaki adatok / Kapcsolási rajz / Cserealkatrészlista	126/127/128
Kellékek / Szűrőrendszerek	129/131

Az első üzembevétel előtt Üzemeltetési utasítást és a számu biztonsági utalást. 5.956-249 feltétlenül elolvasni!
E készülék ipari célra készült, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, raktárakban, irodákban és üzletekben használható.

Obsah CS	Strana
Uvedení do provozu	6
Návod k obsluze	73
Zastoupení Kärcher	125
Technické údaje / Schéma zapojení / Seznam náhradních dílů	126/127/128
Příslušenství / Filtrační systémy	129/131

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. a bezpečnostní upozornění č. 5.956-249!
Tento přístroj je vhodný pro komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Kazalo SL	Stran
Zagon	6
Navodila za obratovanje	78
Kärcher-poslovalnice	125
Tehnični podatki / vezalni načrt / seznam nadomestnih delov	126/127/128
Oprema / Filtrirni sistemi	129/131

Pred prvim zagonom je potrebno prebrati navodila za obratovanje in varnostne napotke št. 5.956-249!
Ta naprava je primerna za gospodarsko rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih prostorih.

Spis treści PL	Strona
Uruchomienie	6
Instrukcja obsługi	83
Filie firmy Kärcher	125
Dane techniczne / Schemat ideowy / Lista części zamiennych	126/127/128
Wyposażenie dodatkowe / systemy filtracyjne	129/131

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać. Instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nr 5.956-249! do zasysania substancji płynnych.
Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Cuprins RO	Pagina
Luare în exploatare	6
Instrucțiuni de folosire	88
Sucursale Kärcher	125
Date tehnice / Planul de conexiuni / Listă de piese de schimb	126/127/128
Accesoriile / Sisteme de filtrare	129/131

Înainte de prima luare în exploatare, instrucțiunile de folosire şi indicațiile de siguranță nr. 5.956-249 trebuiesc citite neapărat!
Acest aparat este adecvat folosirii profesionale, de ex. în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi spațiile comerciale închiriate.

içindekiler TR	Sayfa
Servise koyma	6
Kullanma Kılavuzu	93
Kärcher Şubeleri	125
Teknik özellikler/Tevzi planı/Yedek parça listesi	126/127/128
Aksesuar/ Filtre Sistemleri	129/131

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce kullanım kılavuzu güvenlik bilgilerini No. 5.956-249 mutlaka okuyun!
Bu cihaz ticari kullanım için uygundur; örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, dükkanlarda, satış merkezlerinde, bürolarda ve kiralama işletmelerinde kullanılabilir.

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.

Содержание	RU	Страница
Ввод в эксплуатацию		6
Руководство по эксплуатации		98
филиалы фирмы Kärcher		125
Технические характеристики/Электрическая схема/запасные части		126/127/128
Принадлежности / Фильтровальные системы		129/131

Перед первым пуском руководство по эксплуатации и указания по безопасности №. 5.956-249 следует обязательно прочитать!
Этот прибор предназначен для промышленного применения, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, бюро, арендных помещениях.

Zoznam	SK	Strana
Uvedenie do prevádzky		6
Návod k prevádzke		104
Zastúpenie Kärcher		125
Technické údaje / Schéma zapojenia / Zoznam náhradných dielov		126/127/128
Príslušenstvo / Filtračné systémy		129/131

Pred prvým zapojením do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si Návod k prevádzke a Bezpečnostné pokyny č. 5.956-249. Tento prístroj je určený na použitie v nebytových priestoroch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a je možné ho za týmto účelom prenajímať.

Sadržaj	HR	Stranica
Puštanje u rad		6
Upute za upotrebu		109
Kärcher-podružnice		125
Tehnički podaci / El. shema / Popis rezervnih dijelova		126/127/128
Pribor / Filterski sistemi		129/131

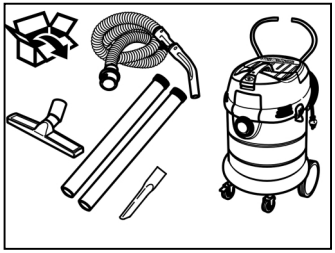
Prije prvog puštanja u rad obavezno pročitati Upute za upotrebu i sigurnost pri radu br. 5.956-249! Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu u gospodarstvu, npr. u hotelima, školama. bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i poslovima iznajmljivanja.

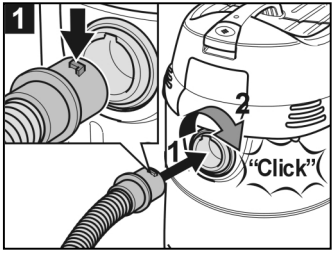
Sadržaj	SR	Strana
Puštanje u pogon		6
Uputstvo za rukovanje		114
Kärcher-predstavništva		125
Tehnički podaci / Razvodni plan / Spisak rezervnih delova		126/127/128
Dodatna oprema / Filterski sistemi		129/131

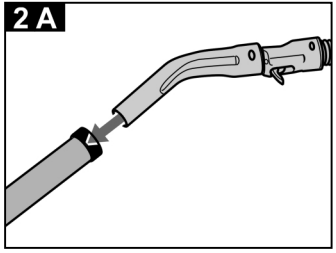
Pre prvog puštanja u pogon obavezno pročitati uputstvo za rukovanje i sigurnosne napomene br. 5.956-249!
Ovaj uređaj je prikladan za službenu upotrebu, na primer u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim radnjama.

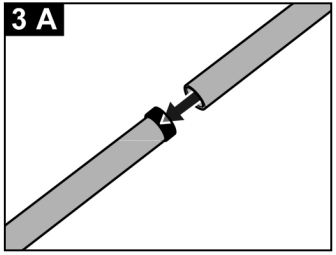
Съдържание	BG	Страница
Пускане в експлоатация		6
Упътване за работа		119
Kärcher-Филиал		125
Технически данни/Схема за включване/Списък на резервни части		126/127/128
Спомагателни принадлежности/филтърна система		129/131

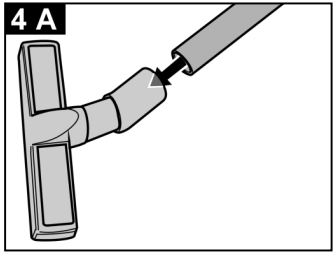
Преди първото пускане в експлоатация прочетете непременно Упътването за работа и указание за безопасност № 5.956-249!
Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, предприятия, магазини, офиси и дейности с даване под наем.

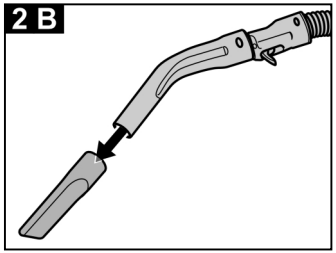


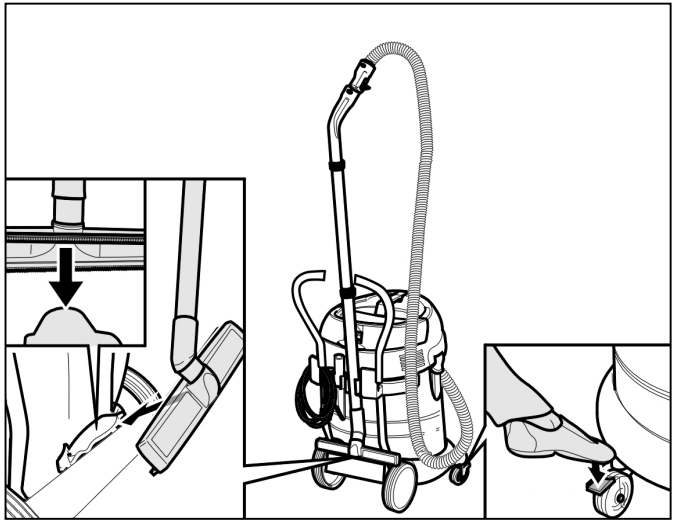

1
2
1
"Click"


2 A


3 A


4 A


2 B



Avvertenze importanti

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

In caso di danni di trasporto, informare immediatamente il venditore.

Protezione dell'ambiente

Consegnare i materiali di esercizio, come carburanti, olio, detergenti e materiale di manutenzione sporco ad un punto di raccolta previsto a tale scopo.

Riadurre il materiale di imballaggio, i contenitori di metallo e di materiale sintetico al riciclaggio prescritto.

Smaltimento degli apparecchi usati

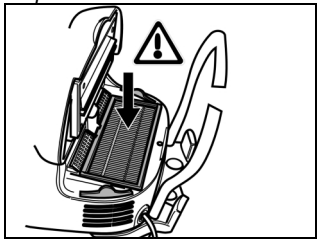
Informazioni relative allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente saranno fornite dal vostro rivenditore specializzato Kärcher.

Uso previsto

— Quest'aspirapolvere è un apparecchio di pulizia per l'uso industriale.
— Questo dispositivo è concepito per la depurazione a umido ed a secco dei pavimenti e delle pareti nell'area residenziale, commerciale ed industriale, prendendo in considerazione queste istruzioni per l'uso.
— La temperatura ambiente non deve essere superata in caso di inserimento dell'apparecchio 40 °C.

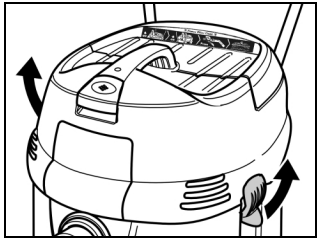
Aspirazione a secco

Attenzione!
Non rimuovere mai il filtro a pieghettatura piatta durante l'aspirazione.

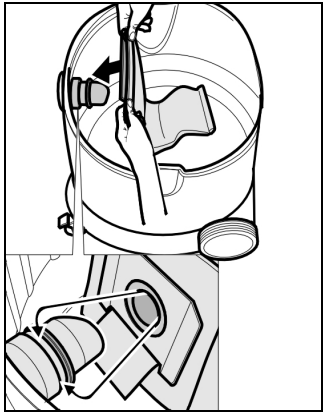


Per l'aspirazione di polvere fine si può ricorrere all'utilizzo supplementare di un filtro di carta o un filtro a membrana (accessori speciali).

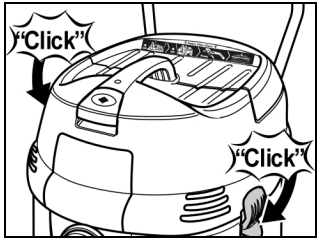
Montaggio del filtro di carta (Accessori)



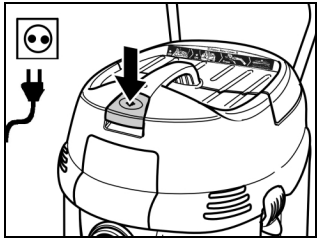
➢ Sbloccare e togliere la testa di aspirazione



➢ Innestare in posizione il filtro di carta



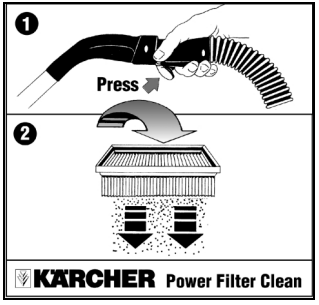
- Posizionare e bloccare la testa di aspirazione



- Innestare la spina di alimentazione
- Inserire l'apparecchio e metterlo in funzione

Pulizia del filtro

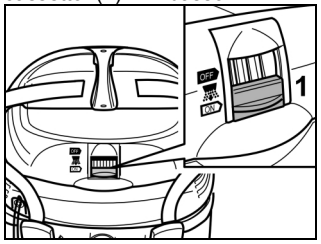
Power Filter Clean



Il vostro aspiratore è fornito di un dispositivo di pulizia filtro innovativo - particolarmente efficace per polvere fine.

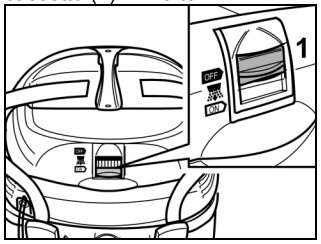
Se si mantiene premuto il tasto sulla maniglia per ca. 5 - 10 secondi, il filtro a pieghe piatte viene pulito automaticamente da un soffio d'aria (rumore pulsante) A tal fine deve essere attivato dapprima il Power Filter Clean.

Attivare il Power Filter Clean
Posizione valvola a cassetto (1) – in basso



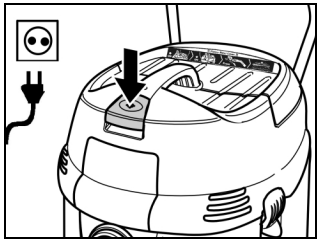
Nota Bene:
Con un azionamento del tasto sulla maniglia, ogni 5 - 10 minuti, aumenta la durata del filtro.

Disattivare il Power Filter Clean
Posizione valvola a cassetto (1) – in alto.



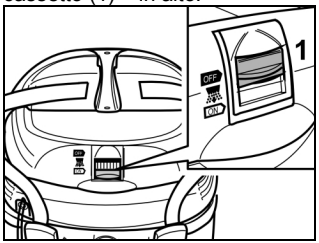
Nota Bene:
In caso di aspirazione con l'ugello per imbottiture o per giunti o se viene aspirata l'acqua in eccesso.

Aspirazione di liquidi



- Innestare la spina di alimentazione
- Disattivare il Power Filter Clean
- Inserire l'apparecchio e metterlo in funzione

Disattivare il Power Filter Clean
Posizione valvola a cassetto (1) – in alto.



Nota Bene:

— In caso di aspirazione con l'ugello per imbottiture o per giunti, oppure se viene aspirata l'acqua in eccesso dal serbatoio, disattivare la funzione - Power Filter Clean -.

A raggiungimento del max. livello di liquido l'apparecchio si disinserisce automaticamente.

- Spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio.

Con il disinserimento si ripristina il disinnesto automatico.

- Al termine dell'aspirazione di liquidi occorre pulire ed asciugare il filtro a pieghettature piatte, gli elettrodi ed il serbatoio.

Attenzione!

— Non rimuovere mai il filtro a pieghettatura piatta durante l'aspirazione.

— Per l'aspirazione di sporcizia umida occorre sempre rimuovere dapprima il filtro di carta o rispettivamente il filtro a membrana (accessorio speciale). Si raccomanda l'utilizzo di un filtro speciale (per liquidi)(vedere sistemi filtranti).

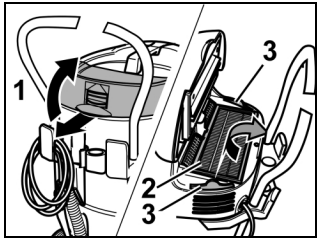
— Con liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per trapanature, oli e grassi) l'apparecchio non viene disinserito a serbatoio pieno. Occorre controllare costantemente il livello di riempimento e svuotare il serbatoio in tempo utile.

— Se richiesto, il dispositivo può essere equipaggiato successivamente dal servizio assistenza con un disinnesto per liquidi non conducenti.

Cura e manutenzione

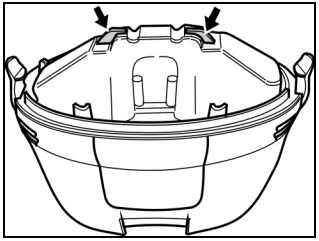
Pericolo!
Per i lavori sull'aspiratore staccare sempre la spina.

Sostituire il filtro a pieghettatura piatta o rispettivamente il filtro dell'aria di scarico



- Aprire la copertura del filtro (1)
- Sostituire il filtro a pieghettatura piatta (2), o rispettivamente il filtro dell'aria di scarico (3)
- Richiudere la copertura del filtro, si deve sentire uno scatto

Pulire gli elettrodi



- Sbloccare e togliere la testa di aspirazione
- Pulire gli elettrodi
- Posizionare e bloccare la testa di aspirazione

Avvertenze per i guasti

La turbina di aspirazione non funziona
- Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.
- Inserire l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si disinserisce
- Svuotare il serbatoio.

Dopo aver svuotato il serbatoio, la turbina di aspirazione non si riavvia
- Spegnere l'apparecchio e attendere 5 s, accendere nuovamente dopo 5 s.
- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi.

La forza aspirante diminuisce
- Rimuovere eventuali parti che intasano la bocchetta di aspirazione, il tubo di aspirazione, l'impugnatura Power Filter Clean, il tubo flessibile di aspirazione o il filtro a pieghettatura piatta.
- Sostituire il filtro di carta.
- Pulizia filtro: azionare ripetutamente il Power Filter Clean sull'impugnatura.
- Innestare correttamente la copertura del filtro.
- Sostituire il filtro a pieghettatura piatta.
- Controllare la tenuta del tubo flessibile di scarico (se presente).

Uscita di polvere durante l'aspirazione
- Verificare la corretta posizione di montaggio del filtro a pieghettatura piatta.
- Sostituire il filtro a pieghettatura piatta.

Non funziona il meccanismo di disinserimento automatico (aspirazione di liquidi)
- Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi.
- Con liquidi non conduttori, tenere sotto costante controllo il livello di riempimento.

Power Filter Clean commuta in permanenza

- Staccare la bocchetta di aspirazione oppure l'estremità del tubo eventualmente attaccate per la forza di aspirazione.
- Terminare l'aspirazione continua dal serbatoio del liquido, quindi disattivare la funzione - Power Filter Clean - (vedere in capitolo aspirazione bagnato).
- Rimuovere eventuali parti che intasano la bocchetta di aspirazione, il tubo di aspirazione, l'impugnatura Power Filter Clean, il tubo flessibile di aspirazione o il filtro a pieghettatura piatta.
- Sostituire il filtro a pieghettatura piatta.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che la macchina indicata qui di seguito a causa della sua concezione e costruzione,
nonché nella versione da noi commercializzata,
è conforme alle norme basilari di sicurezza ed antinfortunistiche delle direttive CE di seguito indicate.
La presente dichiarazione perde la sua validità in caso di qualsiasi modifica della macchina non concordata con il costruttore.

Prodotto: Aspiratore bagnato a secco
Tipo: 1.325-xxx

Direttive CE basilari
Direttiva CE sulle macchine (98/37/CE)
Direttiva CE sulla bassa tensione (73/23/CEE) modificata da 93/68/CEE
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) modificata da 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Norme armonizzate applicate
DIN EN 60335-1
DIN EN 60335-2-69
DIN EN 55014-1:2000 + A1:2001
DIN EN 55014-2:1997
DIN EN 61000-3-2:2000
DIN EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Norme nazionali applicate
-

Tramite l'adozione di opportuni provvedimenti interni si può garantire che gli apparecchi di serie corrispondano sempre ai requisiti delle attuali direttive CE e delle norme applicate. I firmatari agiscono per procura dell'amministrazione.

5.957-701 (02/03)

Alfred Kärcher società in accomandita.
Sede di Winnenden. Ufficio del registro delle imprese: Waiblingen, HRA 169.
Socio accomandatario. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio di registro delle imprese Waiblingen, HRB

Amministratori:
Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

i.V. Reiser

(Reiser Jenner)

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR
Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedicto Montenegro, 419
CEP 13.140-000
Paulinia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ 0235 521 665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F
Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil/ Marne Cedex
☎ 01 / 43 99 67 70

FIN
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 879 191

GB
Karcher (UK) Ltd.
Karcher House
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H
Kärcher Hungária KFT
Tormásrét ut 2.
2501 Biatorbagy
☎ 23 / 530-640

07-03

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 2357 5863

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

IRL
Karcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77

J
Kärcher Co., Ltd.
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL
Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX
Karcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000, Municipio de Naucalpan
☎ 01-800-024-13-13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 /177 700

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0499 / 37 54 45

NZ
Karcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC
BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic & Technological Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ 031 - 57 73 00

SGP
Karcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Road Singapore
#07-05 ODC Building
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

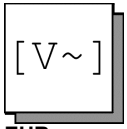
TWN
Karcher Taiwan Limited
5F/6. No.7 Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE
Karcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA
Alfred Karcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34

NT 65/2 Eco ME

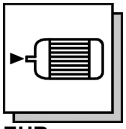


EUR: **230 V/1~50/60 Hz**

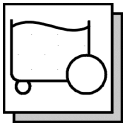
10,0 m

H05VV - F2 x 1,5 mm²
EUR: **6.648 - 777**

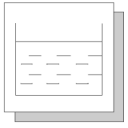
74 dB (A)



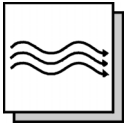
EUR:
P max: **2760 W**
P nom: **2400 W**



65 l

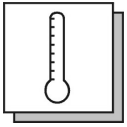


50 l

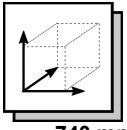


max. 2 x 56 l/s

EUR: **max. 23,5 kPa (235 mbar)**

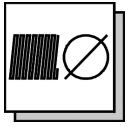


Umgebungs-temperatur **max. 40 °C**
Ambient temperature
Température ambiante

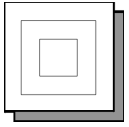


740 mm x 560 mm x 890 mm

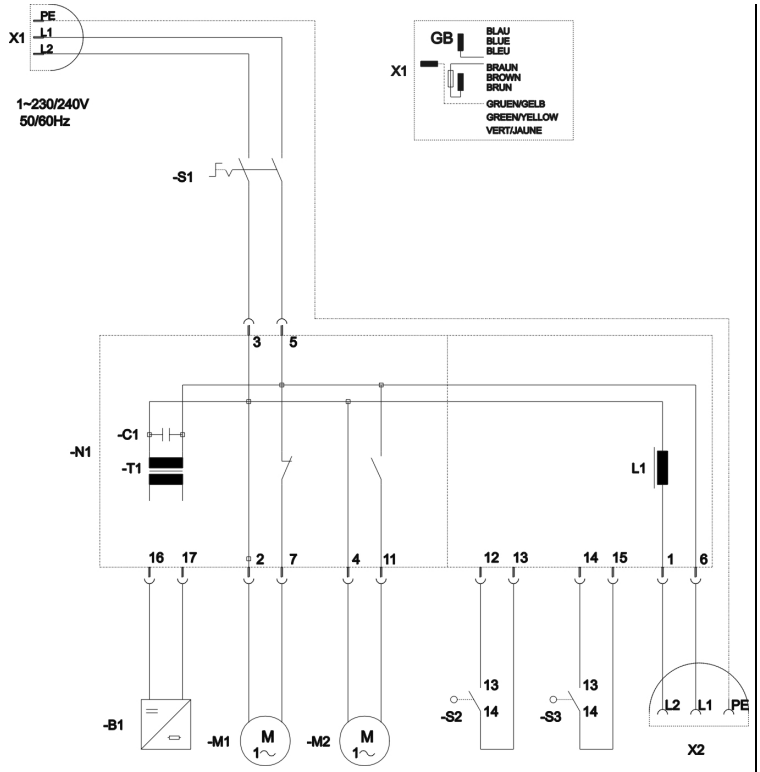
ohne Zubehör **22 kg**
without accessories
sans accessoires



40 mm



II



B1 Elektroden
Electrodes
Interrupteur avancement

C1 Entstörkondensator
Interference capacitor
Condensateur antiparasites

L1 Wandler
(Nur TE-Version)
Converter
(Only TE Version)
Convertisseur
(Seulement Version TE)

M1,M2 Saugturbine
Suction turbine
Turbine d'aspiration

N1 Schaltelektronik
Switch-Electronic
Interrupteur de électronique

S1 Haupschalter
Mainswitch
Interrupteur général

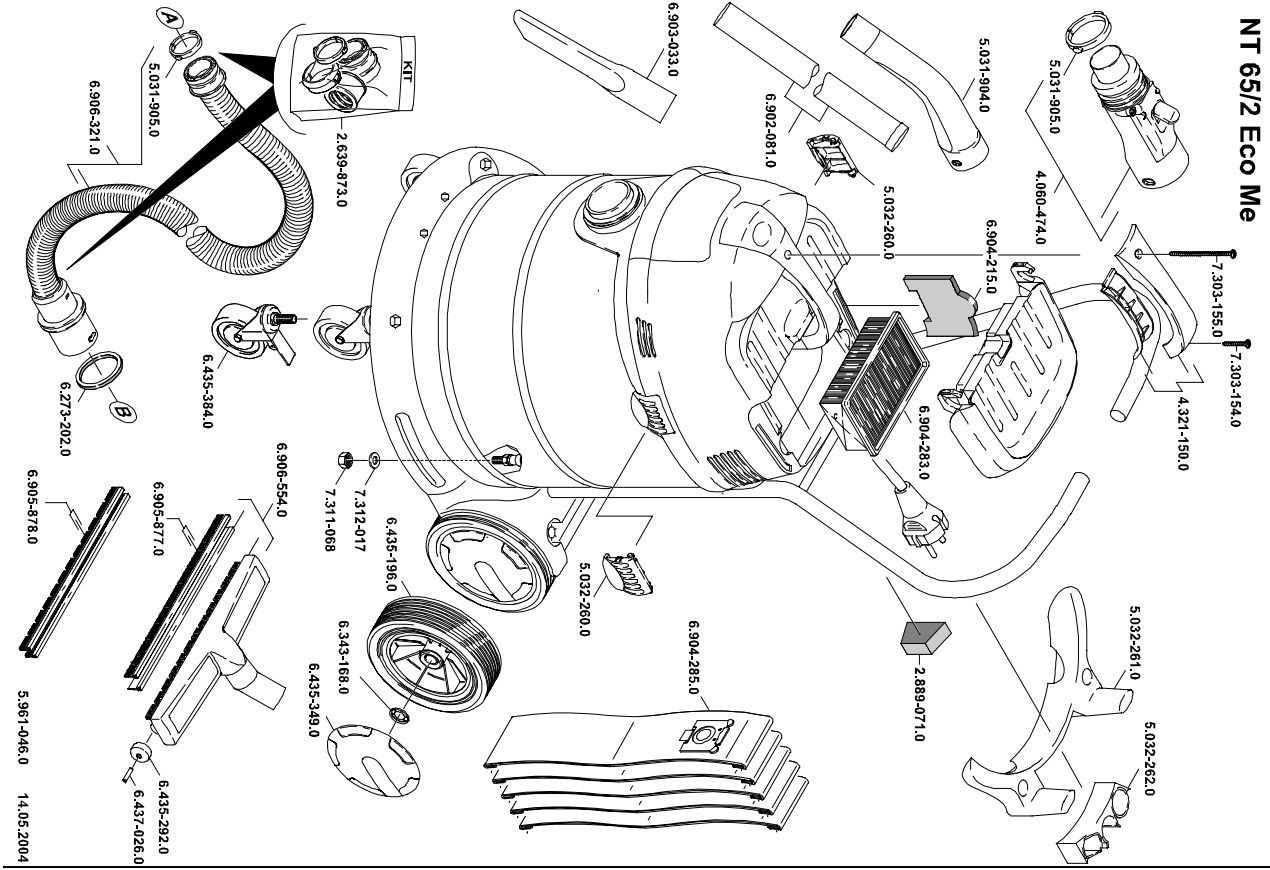
X1 Netzstecker
Power Supply
Alimentation électronique

X2 Steckdose
(Nur TE Version)
Socket
(Only TE Version)
Prise de courant
(Seulement Version TE)

S2 Umschalter-Betriebsart Druckluft
(Nur TE Version)
Change over switch operating mode compressed air
(Only TE Version)
Mode d'exploitation de commutateur d'air comprimé
(Seulement Version TE)

S3 Umschalter-Betriebsart Elektrowerkzeug
(Nur TE Version)
Change over switch operating mode electric power tool **(Only TE Version)**
Mode d'exploitation de commutateur outil électrique
(Seulement Version TE)

T1 Transformator
Transformer
Transformateur


NT 65/2 Eco Me
5.031-905.0
4.060-474.0
7.303-155.0
7.303-154.0
4.321-150.0
5.031-904.0
6.902-081.0
5.032-260.0
6.904-215.0
6.904-283.0
6.903-033.0
KIT
2.639-873.0
A
5.031-905.0
6.906-321.0
B
6.273-202.0
6.435-384.0
7.312-017
7.311-068
6.435-196.0
5.032-260.0
2.889-071.0
5.032-261.0
5.032-262.0
6.904-285.0
6.343-168.0
6.435-349.0
6.906-554.0
6.905-877.0
6.905-878.0
6.435-292.0
6.437-026.0
5.961-046.0
14.05.2004

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	4.440-679 K 4.440-728 K / EL	CDN 40 CDN 40	4,0 4,0	
	4.060-474 K 4.060-533 K / EL	C 40 C 40		
	6.906-321 K 6.906-279 K	C 40 C 40	4,0 10,0	
	6.906-344 K	C 40	2,5	
	5.407-109 K / EL 5.407-111 K / EL	C 40–>DN 35 C 40–>DN 40		
	5.407-113 K / EL	C 40–>C 35		
	5.031-904 K 5.032-427 K / EL	DN 40 DN 40		
	6.902-081 M	DN 40	0,5	
	6.906-531 M	DN 40	1,0	
	6.906-554 K 6.903-018 M 6.903-051 M	DN 40 DN 40 DN 40		360 370 450

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

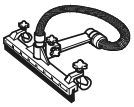
C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	4.130-171	DN 40		
	6.903-033 K 6.905-817 M	DN 40 DN 40	0,30 0,40	
	6.902-105 G / OL	DN 40	0,20	
	2.637-217 K	DN 40		
UBS nicht leitende Flüssigkeiten **Dielectric media conversion kit** **UBS fluides non conducteurs**	2.640-426			
	6.905-877 G 6.903-062 G 6.903-081 OL 6.903-063 G 6.906-146 OL		360 370 370 450 450	
	6.905-878 K 6.904-064 K 6.904-065 K		360 370 450	

EL = elektrisch leitend
ellectrical conductive
conducteur électrique

K = Kunststoff
Plastic
Plastique

C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

OL = ölbeständig
oil resistant
résistant à l'huile

M = Metall
Metal
Métal

G = Gummi
Rubber
Caoutchouc

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

* BIA C geprüft; Rückhaltevermögen ≥ 99,9 % * BIA C approved; Retention ≥ 99,9 % * Contrôle BIA C; Conservation ≥ 99,9 %		Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence		Menge Quantity Quantité	Normalstäube Normal dust Poussières normales	Feinstäube Fine dust Poussières fines	Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	Flüssigkeiten / nasser Schmutz Liquids / wet dirt Liquides / saletès humides
		NT 65/2 Eco	NT 65/2 Eco Tc NT 72/2 Eco Tc					
	Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	6.904-283	6.904-284	1	X	X	X	
	Papierfiltertüte, reißfest 3-lagig * Paper filter bag, tenacious three-fold * Sachet filtre à 3 épaisseurs, résistant à la rupture *	6.904-285	6.904-285	5	X	X	X	
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	6.904-282	6.904-282	1	X	X	X	
	Spezialfiltertüte / nass Special filter bag / wet Sachet filtre spécial / mouillé	6.904-252	6.904-252	5			X	X
	Flachfaltenfilter * (PES) Flat pleated filter * (PES) Filtre plat à plis * (PES)	6.904-284	6.904-284	1				X